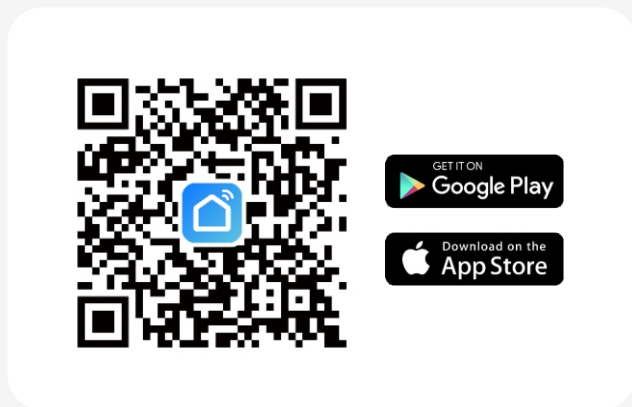


First startup and operation of Smart Life - Smart Living application

Čeština / Deutsch / English / Polski



I. Spuštění aplikace / Starten der App / Launching the application / Uruchomienie aplikacji

1.

CS Stáhněte si aplikaci Smart Life - Smart Living.

DE Laden Sie die Smart Life - Smart Living App herunter.

EN Download Smart Life - Smart Living app.

PL Pobierz aplikację Smart Life - Smart Living.

2.

CS Připojte se k WiFi a povolte Bluetooth ve svém chytrém telefonu. Síť WiFi, ke které se připojíte, musí být stejná jako ta, ke které chcete připojit ohřívač. Ujistěte se, že frekvence vašeho routeru je nastavena na 2,4 GHz.

DE Verbinden Sie sich mit WiFi und aktivieren Sie Bluetooth auf Ihrem Smartphone. Das WiFi-Netzwerk, mit dem Sie sich verbinden, muss dasselbe sein, mit dem Sie den Heizstab verbinden möchten. Stellen Sie sicher, dass die Frequenz Ihres WiFi-Routers auf 2,4 Ghz eingestellt ist.

EN Connect to WiFi and activate Bluetooth on your smartphone. The WiFi network you connect to must be the same one to which you want to connect the electric heating element. Make sure the frequency of your WiFi router is set to 2.4 GHz.

PL Połącz się z WiFi i włącz Bluetooth na swoim smartfonie. Sieć WiFi z którą się połączysz, musi być tą samą, do której będziesz chciał połączyć grzałkę. Upewnij się, że częstotliwość Twojego routera jest ustawiona na 2,4 GHz.

3.

CS Spusťte aplikaci Smart Life (nebo Tuya Smart).

DE Starten Sie die Smart Life (oder Tuya Smart) App.

EN Open the Smart Life app (or Tuya Smart).

PL Uruchom aplikację Smart Life (lub Tuya Smart).

4.

CS Zaregistrujte se nebo se přihlašte ke svému účtu.

DE Registrieren Sie sich oder melden Sie sich bei Ihrem Konto an.

EN Sign up or log in to your account.

PL Zarejestruj się lub zaloguj do swojego konta.

II. Připojení zařízení / Kopplung des Gerätes / Connecting the device / Połączenie urządzenia

1.

CS V aplikaci Smart Life stiskněte tlačítko „Add Device“ nebo tlačítko „+“, pokud již máte připojené jiné zařízení.

DE Drücken Sie die Taste „Gerät hinzufügen“ in der Smart Life-App, oder die Taste „+“, wenn Sie bereits ein anderes Gerät angeschlossen haben.

EN In the Smart Life app, press the „Add Device“ button, or the „+“ button if you already have another device connected.

PL W aplikacji Smart Life naciśnij przycisk „Add Device“, lub przycisk „+“ jeśli masz już połączone inne urządzenie.

2.

CS Stiskněte tlačítko „Add“, když aplikace vyhledá zařízení. Pokud máte povoleno Bluetooth a aplikace nevyhledá zařízení, proveďte reset komunikace. Za tímto účelem podržte tlačítko „+“ po dobu 10 sekund, pokud je ohřívač v pohotovostním režimu (návod - bod X.1).

DE Drücken Sie die Taste „Hinzufügen“, wenn die App das Gerät gefunden hat. Wenn Sie Bluetooth aktiviert haben und die App das Gerät nicht findet, führen Sie einen Kommunikation-Reset durch. Siehe Punkt „I“ unten.

EN Press the „Add“ button when the app finds the device. If you have Bluetooth enabled and the app does not search for the device, perform a communication reset. To do this, see the „I“ point below.

PL Naciśnij przycisk „Add“ kiedy aplikacja wyszuka urządzenie. Jeśli masz włączone Bluetooth, a aplikacja nie wyszukuje urządzenia, wykonaj reset komunikacji. W tym celu przytrzymaj przycisk „+“ przez 10 sekund, na grzałce znajdującej się w trybie stand-by (instrukcja - pkt X.1).

3.

CS Vyberte příslušnou síť WiFi a zadejte heslo.

DE Geben Sie das Passwort für das WiFi-Netzwerk ein, mit dem das Smartphone verbunden ist.

EN Enter the password for the WiFi network to which the smartphone is connected.

PL Wybierz odpowiednią sieć WiFi i wpisz hasło.

4.

CS Počkejte, dokud nebude párování dokončeno.

DE Warten Sie, bis das Koppeln abgeschlossen ist.

EN Wait until pairing is complete.

PL Poczekaj aż parowanie zostanie zakończone.

!

CS V případě problémů s párováním zařízení můžete resetovat nastavení modulu WiFi/Bluetooth a zkusit to znovu. Pro reset stiskněte a podržte tlačítko „+“ (nebo „+“) po dobu 10 sekund, když je zařízení v pohotovostním režimu.

DE Bei Problemen mit der Gerätekopplung ist es möglich, die Einstellungen des WiFi/Bluetooth-Moduls zurückzusetzen und erneut zu versuchen. Zum Zurücksetzen halten Sie die „+“-Taste (oder „+“-Taste) 6 Sekunden lang gedrückt, während sich 6 Sekunden lang gedrückt, während sich das Gerät im Standby-Modus befindet. Ein Kommunikations-Reset wird durch eine blinkende LED am Gerät bestätigt.

EN In case of problems with device pairing, it is possible to reset the WiFi/Bluetooth module settings and try again. To reset, press and hold the „+“ button (or „+“ button) for 6 seconds while the appliance is in Standby mode. The communication reset will be confirmed by blinking the LED on the device.

PL W przypadku problemów z parowaniem urządzeń, można zresetować ustawienia modułu WiFi/Bluetooth i spróbować ponownie. Aby zresetować, naciśnij i przytrzymaj przycisk „+“ (albo „+“) przez 10 sekund, gdy urządzenie znajduje się w trybie stand-by.

III. Prvky rozhraní / Interface-Elemente / Interface elements / Elementy interfejsu

CS 1 – Zvolený provozní režim
2 – Tlačítka pro volbu ovládání teploty ohřívače a teploty v místnosti (pouze u ohřívače vybaveného teplotním čidlem)
3 – Ovládání teploty v místnosti
4 – Ovládání teploty ohřívače
5 – Knoflík volby teploty
6 – Ikona rodičovské kontroly
7 – Zvolená teplota
8 – Aktuální teplota
9 – Tlačítka pro výběr teploty
10 – Tlačítko zapnutí/vypnutí
11 – Nabídka volby provozních režimů
12 – Zbývajcí čas trvání časovače
13 – Nabídka časovačů
14 – Nabídka nastavení a doplňkových funkcí

DE 1 – Gewählter Betriebsmodus
2 – Wahltasten zur Steuerung von Heizkörpertemperatur und Raumtemperatur (nur bei Heizstab mit Temperatursensor)
3 – Regelung der Raumtemperatur
4 – Regelung der Heizkörpertemperatur
5 – Schieberegler zur Temperatureinstellung
6 – Kindersicherung-Symbol
7 – Eingestellte Temperatur
8 – Aktuelle Temperatur
9 – Tasten zur Temperatureinstellung
10 – Ein/Aus-Taste
11 – Menü Moduswahl
12 – Verbleibende Timer-Zeit
13 – Menü Timers
14 – Menü Einstellungen und Zusatzfunktionen

EN 1 – Selected operating mode
2 – Buttons to select radiator or room temperature control (only in heating element equipped with temperature sensor)
3 – Room temperature control
4 – Radiator temperature control
5 – Temperature selection knob
6 – Parental control icon
7 – Selected temperature
8 – Current temperature
9 – Temperature selection buttons
10 – On/Off button
11 – Mode selection menu
12 – Remaining timer duration
13 – Timers menu
14 – Settings and additional functions menu

PL 1 – Wybrany tryb pracy
2 – Przyciski wyboru sterowania temperaturą grzejnika i pomieszczenia (tylko w grzałce wyposażonej w czujnik temperatury)
3 – Sterowanie temperaturą pomieszczenia
4 – Sterowanie temperaturą grzejnika
5 – Pokrętło wyboru temperatury
6 – Ikona kontroli rodzicielskiej
7 – Wybrana temperatura
8 – Aktualna temperatura
9 – Przyciski wyboru temperatury
10 – Przycisk włącz/wyłącz
11 – Menu wyboru trybów pracy
12 – Pozostały czas trwania timera
13 – Menu timerów
14 – Menu ustawień i funkcji dodatkowych

CS 1 – Sbalení/rozbalení nabídky rychlého přístupu
2 – Zapnutí/vypnutí ohřívače
3 – Výběr teploty
4 – Výběr provozního režimu

DE 1 – Schnellzugriffsmenü ein-/ausblenden
2 – Heizstab ein-/ausschalten
3 – Temperatureinstellen
4 – Moduswahl

EN 1 – Collapse/expand the quick access menu
2 – Turning the heating on/off
3 – Temperature selection
4 – Operating mode selection

PL 1 – Zwijanie/rozwijanie menu szybkiego dostępu
2 – Włączanie/wyłączanie grzałki
3 – Wybór temperatury
4 – Wybór trybu pracy

IV. Rychlý přístup / Schnellzugriff / Quick access / Szybki dostęp

I. Ovládání teploty v místnosti/teploty ohřivače (návod - bod IX.2,3)
/ Relegung von Raum-/Heizkörpertemperatur (Anleitung - Punkt IX.2,3)
/ Room/radiator temperature control (manual - point IX.2,3)
/ Sterowanie temperaturą pomieszczenia/grzejnika (instrukcja – pkt IX.2,3)

1.

CS Tato možnost je k dispozici pouze u ohřivačů vybavených externím nebo vestavěným teplotním čidlem. Přepínání mezi ovládáním teploty v místnosti a ovládáním teploty ohřivače:

DE Diese Option ist nur bei Heizstäben verfügbar, die mit einem externen oder eingebauten Temperatursensor ausgestattet sind. Um den Heizstab zwischen Raumtemperaturregelung und Heizkörpertemperaturregelung umzuschalten:

EN This option is only available in heating elements equipped with an external or built-in temperature sensor. To switch the heating between room and radiator temperature control:

PL Opcja ta dostępna jest tylko w grzałkach wyposażonych w zewnętrzny lub wbudowany czujnik temperatury. Aby przełączać grzałkę między sterowaniem temperaturą pomieszczenia i sterowaniem temperaturą grzejnika należy:

CS Stisknutím tohoto tlačítka přepnete zařízení do režimu ovládání teploty ohřivače.

DE Drücken Sie diese Taste, um das Gerät in den Modus der Heizkörpertemperaturregelung zu schalten.

EN Press this button to switch the device to the radiator temperature control mode.

PL Naciśnij ten przycisk, aby przełączyć urządzenie w tryb sterowania temperaturą grzejnika.

CS Stisknutím tohoto tlačítka přepnete zařízení do režimu ovládání teploty v místnosti.

DE Drücken Sie diese Taste, um das Gerät in den Modus der Raumtemperaturregelung zu schalten.

EN Press this button to switch the device to the room temperature control.

PL Naciśnij ten przycisk, aby przełączyć urządzenie w tryb sterowania temperaturą pomieszczenia.

II. Ruční režim / Manuell / Manual mode / Tryb ręczny

1.

CS V tomto režimu nastavuje teplotu uživatel pomocí posuvníku a tlačítek + a -.

DE In diesem Modus wird die Temperatur vom Benutzer mit dem Schieberegler und den Tasten + und - auf dem Hauptbildschirm eingestellt.

EN In this mode, the temperature is set by the user using the slider and the + and - buttons.

PL W tym trybie temperatura ustawiana jest przez użytkownika za pomocą suwaka oraz przycisków + i -.

CS Otevřete nabídku pro výběr provozního režimu.

DE Öffnen Sie das Menü Modusauswahl.

EN Open the mode selection menu.

PL Otwórz menu wyboru trybów pracy.

CS V seznamu vyberte „Ruční režim“.

DE Wählen Sie "Manuell" in der Liste.

EN Select "Manual Mode" from the list.

PL Wybierz na liście „Tryb ręczny”

CS Nastavte teplotu na hlavní obrazovce.

DE Stellen Sie die Temperatur auf dem Hauptbildschirm ein.

EN Set the temperature on the main panel.

PL Ustaw temperaturę na ekranie głównym.

IV. Časovače (návod - bod IX.6 / Timers (Anleitung - Punkt IX.6) / Timers (manual - point IX.6) / Minuterics (notice d'utilisation - point IX.6) / Timery (instrukcja – pkt IX.6)

1.

CS Tato funkce umožňuje zapnutí ohřivače na určitou dobu.

DE Mit dieser Funktion kann der Heizstab für eine bestimmte Zeit eingeschaltet werden.

EN This function allows you to turn on the heating for a certain period of time.

PL Funkcja ta umożliwia włączenie grzałki na określony czas.

CS Zvolte dobu trvání zvoleného časovače v nabídce.

DE Wählen Sie die Dauer des gewählten Timers im Menü aus.

EN Select the duration of the desired timer in the menu.

PL Wybierz czas trwania wybranego timera w menu.

CS Aktivujte časovač v Menü Timers i zvolte provozní teplotu časovače (výchozí 60 °C).

DE Aktivieren Sie den Timer im Menü Modusauswahl und wählen Sie die Betriebstemperatur des Timers (Standard 60°C).

EN Activate timer in mode selection menu and select the operating temperature of the timer (default is 60°C).

PL Aktywuj timer w menu i wybierz temperaturę pracy timera (domyślnie 60°C).

CS Um den Timer abubrechen, stellen Sie eine anderen Betriebsmodus ein oder wählen Sie "Abbrechen" im Menü Timers.

DE Um den Timer abubrechen, stellen Sie eine anderen Betriebsmodus ein oder wählen Sie "Abbrechen" im Menü Timers.

EN To cancel the timer set a different mode of operation or select "Cancel" in the timers menu.

PL Aby anulować timer ustaw inny tryb pracy lub wybierz opcję „Anuluj” w menu timerów.

V. Měřič nákladů na energii (návod - bod IX.8) / Energiekostenzähler (Anleitung - Punkt IX.8) / Energy cost meter (manual - point IX.8) / Licznik kosztów energii (instrukcja – pkt IX.8)

CS Tato funkce umožňuje kontrolovat množství a náklady na energii spotřebovanou zařízením. **DE** Mit dieser Funktion können Sie die Energiemenge und die Kosten der von Ihrem Gerät verbrauchten Energie kontrollieren. **EN** This function allows you to monitor the amount and cost of energy used by the appliance. **PL** Funkcja ta pozwala kontrolować ilość i koszt energii zużytej przez urządzenie.

1.

CS Vyberte výkon spotřebiče ze seznamu v nabídce nastavení a doplňkových funkcí.

DE Wählen Sie die Leistung Ihres Geräts aus der Liste im Menü Einstellungen und Zusatzfunktionen.

EN In the settings and additional functions menu, select the power of your heating element from the list.

PL W menu ustawień i dodatkowych funkcji wybierz z listy moc swojego urządzenia.

CS Zadejte cenu 1 kWh elektrické energie.

DE Geben Sie den Preis für 1 kWh Strom ein.

EN Enter the price for 1 kWh of electricity.

PL Wprowadź cenę 1 kWh energii elektrycznej.

CS Zařízení začne počítat spotřebu a náklady na spotřebovanou energii.

DE Das Gerät beginnt, den Verbrauch und die Kosten der verbrauchten Energie zu zählen.

EN The device will start counting consumption and the cost of the energy used.

PL Urządzenie zacznie liczyć zużycie, oraz koszt zużytej energii.

CS Chcete-li vynulovat spotřebu energie, zvolte „Resetovat spotřebu energie“.

DE Um den Energieverbrauch zurückzusetzen, wählen Sie „Energieverbrauch zurücksetzen“.

EN To reset energy consumption select "Reset energy consumption".

PL Aby zresetować zużycie energii wybierz opcję „Reset zużycia energii”.

III. Týdenní rozvrhy (návod - bod IX.5) / Wochenprogramme (Anleitung - Punkt IX.5) / Weekly schedules (manual - point IX.5) / Harmonogramy tygodniowe (instrukcja – pkt IX.5)

1.

CS Tato možnost umožňuje nastavit teploty, které bude ohřivač nebo místnost udržovat (pouze u zařízení vybaveného čidlem teploty v místnosti) během týdne.

DE Mit dieser Option können Sie die Temperaturen einstellen, die der Heizstab oder der Raum (nur bei Heizstab mit Raumtemperatursensor) während der Woche einhalten soll.

EN This option allows you to set the temperatures that the heating appliance or the room (only in a device equipped with a room temperature sensor) will maintain during the week.

PL Opcja ta umożliwia ustawienie temperatur które będzie utrzymywać grzałka lub pomieszczenie (tylko w urządzeniu wyposażonym w czujnik temperatury pomieszczenia) w ciągu tygodnia.

CS Otevřete nabídku nastavení a doplňkových funkcí.

DE Öffnen Sie das Menü Einstellungen und Zusatzfunktionen.

EN Open the menu of settings and additional functions.

PL Otwórz menu ustawień i funkcji dodatkowych.

CS Wählen Sie das Programm aus, welches Sie konfigurieren möchten.

EN Select the schedule to configure.

PL Wybierz harmonogram, który chcesz skonfigurować.

CS Vyberte časy, ve kterých chcete nastavit požadovanou teplotu.

DE Wählen Sie die Zeiten aus, zu denen Sie die gewünschte Temperatur einstellen möchten.

EN Select the hours for which you want to set the desired temperature.

PL Zaznacz godziny, w których chcesz ustawić zadaną temperaturę.

CS Zvolte požadovanou teplotu a potvrďte.

DE Wählen Sie die gewünschte Temperatur und bestätigen Sie.

EN Select the desired temperature and confirm.

PL Wybierz zadaną temperaturę i zatwierdź.

CS V menu pro výběr provozního režimu zvolte „Rozvrh“.

DE Wählen Sie „Programm“ aus dem Menü Modusauswahl.

EN In the mode selection menu, select „Schedule“.

PL W menu wyborów trybu pracy wybierz opcję „Harmonogram”.

VI. Rodičovský zámek (návod - body IX.7, X.10) / Kindersicherung (Anleitung - Punkte IX.7, X.10) / Parental control (manual - points IX.7, X.10) / Blokada rodzicielska (instrukcja – pkt IX.7, X.10)

1.

CS Po aktivaci rodičovské kontroly jsou tlačítka na zařízení deaktivována.

DE Wenn die Kindersicherung aktiviert ist, sind die Tasten des Gerätes deaktiviert.

EN When parental control is activated, the buttons on the device are deactivated.

PL Po aktywowaniu kontroli rodzicielskiej przyciski na urządzeniu zostają dezaktywowane.

CS Otevřete nabídku nastavení a dalších funkcí.

DE Öffnen Sie das Menü "Einstellungen und Zusatzfunktionen".

EN Open the menu of settings and additional functions.

PL Otwórz menu ustawień i funkcji dodatkowych.

CS Aktivujte nebo deaktivujte rodičovskou kontrolu.

DE Aktivieren oder Deaktivieren Sie die Kindersicherung

EN Enable or disable the parental control function

PL Włącz lub wyłącz funkcję kontroli rodzicielskiej.

CS Aktivovaná rodičovská kontrola je indikována ikonou zobrazenou na hlavním panelu.

DE Aktivierter Kindersicherung wird durch ein Symbol auf dem Hauptbildschirm angezeigt.

EN Parental control enabled is indicated by the icon displayed on the main panel.

PL Włączona kontrola rodzicielska jest sygnalizowana przez ikonę wyświetlaną na panelu głównym.

VII. Korekce teploty (návod - bod IX.14) / Temperaturkorrektur (Anleitung - Punkt IX.14) / Temperature correction (manual – point IX.14) / Korekta temperatury (instrukcja – pkt IX.14)

1.

CS Tato možnost umožňuje kompenzovat chyby v odečtech teploty v místnosti.

DE Mit dieser Option können Sie Fehler bei der Messung der Raumtemperatur ausgleichen.

EN This option allows you to compensate errors in room temperature readings.

PL Opcja ta pozwala na kompensację błędów odczytów temperatury pomieszczenia.

CS Otevřete nabídku nastavení a doplňkových funkcí.

DE Öffnen Sie das Menü Einstellungen und Zusatzfunktionen.

EN Open the menu of settings and additional functions.

PL Otwórz menu ustawień i funkcji dodatkowych.

CS Zvolte požadovanou hodnotu korekce teploty ze seznamu.

DE Wählen Sie den gewünschten Temperaturkorrekturwert.

EN Select the desired temperature correction value.

PL Wybierz z listy wybraną wartość korekty temperatury.